

ISSN 0239-426X

**ANNALES**  
UNIVERSITATIS  
MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

Sectio FF  
Philologiae

Vol. VIII



1990

LUBLIN  
NAKŁADEM UNIWERSYTETU MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ



ISSN 0239-426X

**ANNALES**  
**UNIVERSITATIS**  
**MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA**

Sectio FF  
Philologiae

Vol. VIII



1990

LUBLIN  
NAKŁADEM UNIWERSYTETU MARIII CURIE-SKŁODOWSKIEJ

czas. 17869/8

## KOMITET REDAKCYJNY

### REDAKTOR NACZELNY

Dr Grzegorz Leopold Seidler, Prof. UMCS

### ZASTĘPCY REDAKTORA NACZELNEGO

Dr Wiesław Skrzydło, Prof. UMCS, Dr Wiesław Śladkowski, Prof. UMCS

### REDAKTORZY SEKCJI

- |                                 |                                                                                                                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A (Mathematica)                 | — Dr Adam Bielecki, Prof. UMCS, Dr Jan Krzyż, Prof. UMCS                                                                          |
| AA (Chemia)                     | — Dr Kazimierz Sykut, Prof. UMCS                                                                                                  |
| AAA (Physica)                   | — Dr Mieczysław Subotowicz, Prof. UMCS                                                                                            |
| B (Geografia,<br>Geologia etc.) | — Dr Józef Wojtanowicz, Prof. UMCS                                                                                                |
| C (Biologia)                    | — Dr Zbigniew Lorkiewicz, Prof. UMCS                                                                                              |
| D (Medicina)                    | — Dr Stanisław Bryc, Prof. Akad. Med. w Lublinie                                                                                  |
| DD (Medicina<br>Veterinaria)    | — [Dr Grzegorz Staśkiewicz], Prof. Akad. Roln. w Lublinie<br>Dr Jan Gliński, Prof. Akad. Roln. w Lublinie — zastępca<br>redaktora |
| DDD (Pharmacia)                 | — Dr Romuald Langwiński, Prof. Akad. Med. w Lublinie                                                                              |
| E (Agricultura)                 | — Dr Adam Szember, Prof. Akad. Roln. w Lublinie                                                                                   |
| EE (Zootechnica)                | — Dr Marian Budzyński, Prof. Akad. Roln. w Lublinie                                                                               |
| F (Historia)                    | — Dr Wiesław Śladkowski, Prof. UMCS                                                                                               |
| FF (Philologiae)                | — Dr Alina Aleksandrowicz, Prof. UMCS                                                                                             |
| G (Ius)                         | — Dr Wiesław Skrzydło, Prof. UMCS<br>Dr Antoni Pieniążek, Doc. UMCS — zastępca redaktora                                          |
| H (Oeconomia)                   | — Dr Ryszard Orłowski, Prof. UMCS                                                                                                 |
| I (Philosophia-<br>-Sociologia) | — Dr Zdzisław Cackowski, Prof. UMCS                                                                                               |
| J (Psychologia-<br>Paedagogia)  | — Dr Stanisław Popek, Prof. UMCS                                                                                                  |

**Biblioteka**  
**UMCS**  
**Lublin**

### RECENZENCI

Paulina Buchwald-Pelcowa, Olga Dobijanka-Witczakowa, Sławomir Gała,  
Czesław Hernas, Jolanta Nałęcz-Wojtczak, Tadeusz Szyszko, Jan Trzynadłowski,  
Andrzej Zgorzelski, Piotr Żbikowski

Opracowanie redakcyjne: Halina Kosienkowska

Tłumaczenie na jęz. francuski: Teresa Dunin, Tomasz Stróżyński (4)

Skład i łamanie komputerowe: Jadwiga Szczotka

W 1993/94/2

SPIS TREŚCI  
TABLE DES MATIERES

Grażyna BYSTYDZIENSKA	
<i>Kazania pana Yoricka. Homiletyka L. Sterne'a</i> .....	1
<i>Les sermons de Monsieur Yorick. L'homilétique de L. Sterne</i> .....	19
Alina ALEKSANDROWICZ	
Dwór Czartoryskich na przełomie XVIII i XIX wieku i jego stosunki ze Szwajcarią .....	21
Les contacts des Czartoryski avec la Suisse au détours des siècles XVIII <sup>e</sup> et XIX <sup>e</sup> .....	37
Czesław KOSYL	
Geneza i funkcja nazw własnych w twórczości Macieja Wojtyszki .....	39
La genèse et la fonction des noms propres dans la création littéraire de Maciej Wojtyszko .....	53
Halina RAYSS	
<i>Pułapka Tadeusza Różewicza — zagadnienie przestrzeni</i> .....	55
<i>Le Piège de Tadeusz Różewicz — question de l'espace</i> .....	84
Artur BLAIM	
Utopias in History, History in Utopias .....	85
Utopie w historii, historia w utopiach .....	97
Anna BRZOZOWSKA-KRAJKA	
Formuła noc—dzień w ludowej wyobraźni symbolicznej .....	99
L'antinomie le jour-la nuit dans l'imagination symbolique du peuple .....	115
Leszek MIKRUT	
Struktura artystyczna powieści historycznej Grzegorza Danilewskiego <i>Księżniczka Tarakanowa</i> .....	117
La structure artistique du roman historique de Grzegorz Danielewski <i>La Princesse de Tarakanov</i> .....	130
Halina LUDOROWSKA	
Sprechstück oder Drama? Zu Peter Handkes <i>Kaspar</i> .....	131
Dramat literacki czy sztuka teatralna? Wokół utworu <i>Kaspar</i> Petera Handkego .....	139

Elżbieta TORÓJ	
Z dziejów lubelskiego księgarstwa w XVII wieku .....	141
Les librairies de Lublin au XVII <sup>e</sup> .....	163
Feliks CZYŻEWSKI, Lucyna ZIENKIEWICZ	
Kontynuanty psl. *tǎrt, *tǎlt, *tert, *telt w ukraińskich i polskich gwarach Pobuża .....	165
Les formes linguistiques postérieures aux mots préslaves de type *tǎrt, *tǎlt, *tert, *telt dans les dialectes ukraïniens et polonais de la région de Pobuże	201